

EDI - ASN Note		Load-No.: 56295		15.06.2018 - 13:12		page 4/4	
Vendor		-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area: 14248		
-No: 91001108			-No.: 14550700		place of storage:		
Firma			GETRAG S.p.A.		Consumption:		
SEISSENSCHWIDT GmbH			Via dei Ciclamini, 4		Dispatch Type: Truck		
Daimlerstr. 11			Zona Industriale		Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.		
D-58840 PLETTENBERG			I-70026 MODUGNO		-Number: 16070077		
VAT-No.: DE123840478			VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight: 24.696 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Nunmer Vendor	Consignment
80498113	000010	2501422792	1.800	PC	S	SCHALTRAD 6.GANG	550003288602
15.06.2018		035148-900	1.800	PC	S		nt. wt.: 985 KG , gr. wt.: 1.042 KG
180188612		CC: 180057732	HESON KLEIN	PC		HESON KLEIN/P01590	L.
5008260803		CC: 1					
403632		Cast-Number: 607111					
		UC-Material: L045390010					
		Text: Engineering Change Status -					
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index A					
80501354	000010	2511109390	1.850	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915701
15.06.2018		035307-900	1.850	PC	M		nt. wt.: 900 KG , gr. wt.: 986 KG
180188612		CC: 180051881	DCT300	PC		DCT300/P01850	D
5008260803		CC: 1					
403632		Cast-Number: 607821					
		UC-Material: L049060010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
***** E N D *****							
GR:				Quant. Check:		Rating Check:	

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 607821
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

Stahlhersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

HBS-Teile.-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw, notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80501354/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess END/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1011019
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L049060010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/14/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,850
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Gegüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulee)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1800	1.2700	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1200	0.1200	0.0070	0.0300	0.0100	0.0004	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0019	0.0060	0.0012	0.0000	0.0011	0.0112	1.8000	14.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.80	0.00	45.10	0.00	42.90	0.00	39.10	0.00	36.00	0.00	33.60	31.90	30.40	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT / PERLIT										Randentkohlung (decaburation / Décarburation)		0.000	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	9	-	10						

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	152.0	-	170.0	HB

A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	-

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0	

Av(J)		bei T(°C)	
0.00	-	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

1-15 einschließlich
y compris et
21+22

Ricevuto con riserva di
fca su qualità e quantità

weiß - Exemplar für Auftraggeber blanc - Exemplaire pour commettant wit - Exemplaar voor afzender blanco - Esemplare per mittente white - Copy for orderer hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar für Absender rose - Exemplaire de l'expéditeur roze - Exemplaar voor afzender rosa - Esemplare per mittente pink - Copy for sender rosa - Exemplar for afsender
blau - Exemplar für Empfänger bleu - Exemplaire du destinataire blau - Exemplaar voor geadresseerde blu - Esemplare per destinatario blue - Copy for consignee bla - Exemplar for modtager
grün - Exemplar für Frachtführer vert - Exemplaire du transporteur groen - Exemplaar voor vervoerder verde - Esemplare per trasportatore green - Copy for carrier grön - Exemplar for befördrer

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. L'achèvement est sous la responsabilité de l'expéditeur.

E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Best.-Nr. 13530 • Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 • 40215 Düsseldorf • Telefon 02 11/9 91 93-0 • Telefax 02 11/6 80 1544

Nach gültigem ADR

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 56295 Seite 2 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) WM 2368J WZ 3028P MWB-TRANS Mariusz Wiecek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 15.06.2018				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080497700		2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.653 KG	
0080497700		1	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	814 KG	
0080497707		2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	1.984 KG	
0080498108		1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.017 KG	
0080498113		1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.042 KG	
0080501354		1	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	986 KG	
SUMME		25				24.696 KG	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières					
14 Rückerstattung Remboursement							
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco							
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg				23 am le 15.06.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le	
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Postfach 15 20 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)				23 MWB-TRANS Mariusz Wiecek ul. Bagnista 34 PL-05-300 Mińsk Mazowiecki VAT: PL 8221499568 tel./fax 48257589838, www.mwbtrans.pl Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km				24 Gut empfangen Réception des marchandises am le			
26 Vertragspartner des Frachtführers				25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km			
27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhänger				26 Vertragspartner des Frachtführers			
28 Benutzte Gen.-Nr.				27 Amtliches Kennzeichen Kfz WM2368J Anhänger			
☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				28 Benutzte Gen.-Nr.			

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkategorie-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sonderdokumentation Absatz 54.11.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro de danger, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir documentation spéciale dans ADR, Chapitre 54.11.1.

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 56295		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 15.06.2018 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 15.06.2018 17) Receipt time 13:12:00	
18) Delivery note no. 0080494741 0080497675 0080497683 0080497687 0080497690 0080497690 0080497696 0080497700 0080497700 0080497707 0080498108 0080498113 0080501354	19) Number 1 5 1 1 1 2 6 2 1 2 1 1 1	20) Packaging DCT300 DCT300 DCT300 TBA-520858 HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN TBA-520858 HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN HESON KLEIN DCT300	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 4.GANG SCHALTRAD 5.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 4.GANG ZAHNRAD 2.GANG ZAHNRAD 2.GANG DOPPELRAD 2./RW.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 7.GANG
		23) Tara weight In KG 85 421 86 46 55 90 330 112 55 111 56 57 86	24) Gross weight In KG 951 4.894 973 1.060 1.081 2.140 6.101 1.653 814 1.984 1.017 1.042 986
Total		25	1.590 KG 24.696 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 39.623,73 EUR 33) Kind of goods A 34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code WM2368J KUEHNE+NAGEL S.r.l. 40) Shipping type Truck 42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		Above delivery received completely and intact. 19 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
		46) Für den Empfänger	